

INSTRUCCIONES DE USO DE LA LOCOMOTORA DE VAPOR BR 55 / G7.1

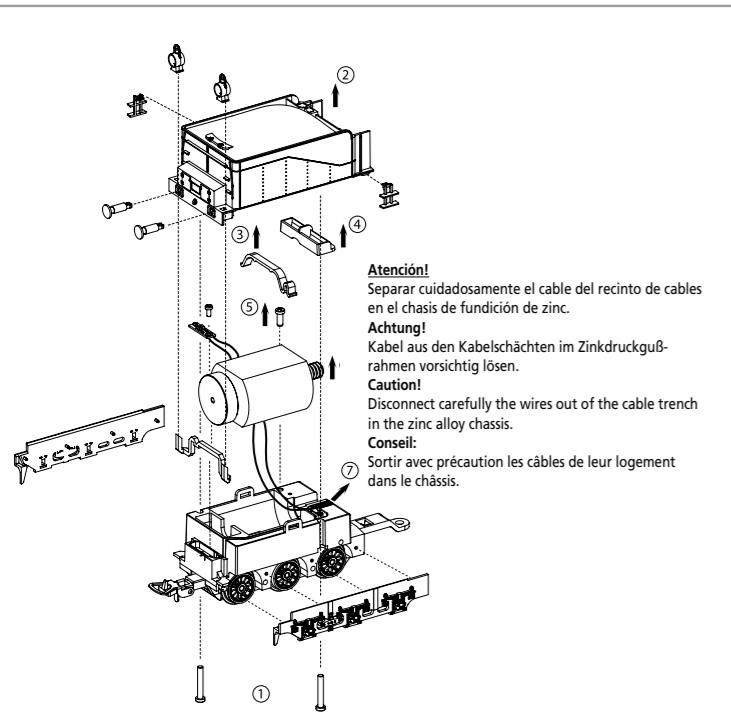
Bedienungsanleitung Dampflok · Instructions for use: steam loco · Manuel d'utilisation pour loco vapeur · Manuale d'utilizzo per locomotiva · Instrukcja obsługi lokomotywy

蒸汽火车头的使用说明G7 · Gebruiksaanwijzing locomotief · Инструкция по эксплуатации. Паровоз с тендером.

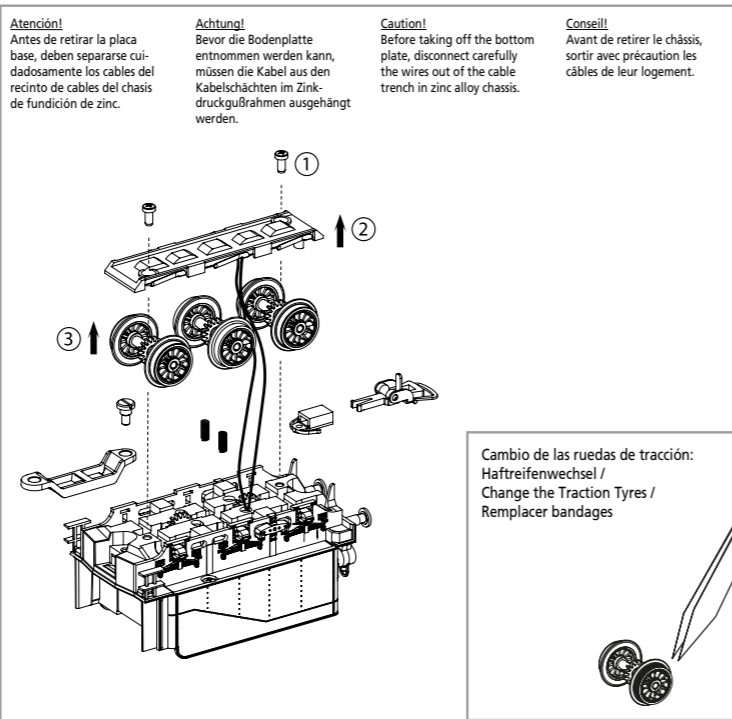
Návod k použití elektrické lokomotivy

PluX22

57564 Corriente continua C.C. 0-12 V



Atención!
Separar cuidadosamente el cable del recinto de cables en el chasis de fundición de zinc.
Achtung!
Kabel aus den Kabelschächten im Zinkdruckgußrahmen vorsichtig lösen.
Caution!
Disconnect carefully the wires out of the cable trench in the zinc alloy chassis.
Conseil:
Sortir avec précaution les câbles de leur logement dans le châssis.

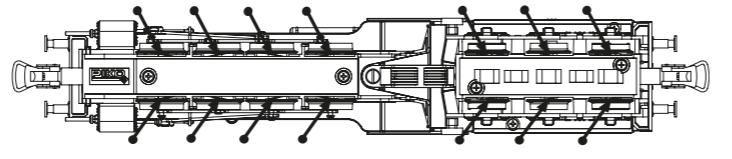
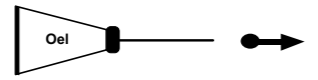


Atención!
Antes de retirar la placa base, deben separarse cuidadosamente los cables del recinto de cables del chasis de fundición de zinc.
Achtung!
Bevor die Bodenplatte entnommen werden kann, müssen die Kabel aus den Kabelschächten im Zinkdruckgußrahmen ausgehängt werden.
Caution!
Before taking off the bottom plate, disconnect carefully the wires out of the cable trench in zinc alloy chassis.
Conseil:
Avant de retirer le châssis, sortir avec précaution les câbles de leur logement.

Cambio de las ruedas de tracción:
Haftreifenwechsel /
Change the Traction Tyres /
Remplacer bandages

PIKO Art.-Nr.:
#56301 aceite mecánica (50 ml) /
#56301 Lok-Öl (50 ml)

#56300 Dispensador de petróleo /
#56300 Lok-Öler mit Feindosierung



If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

Wij adviseren u om de loc ca. 25 min. zonder belasting te laten rijden in beide rijrichtingen, zodat het model soepel wordt ingereden en een goede trekkracht opbouwt. Houd er hierbij rekening mee, dat uitsluitend op schone rails een storingsvrij bedrijf is gewaarborgd.

Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

Si utilisation fréquente, huilez régulièrement avec une goutte d'huile fine pour machine à coudre. Nous vous conseillons un rodage complet de 25 min dans chaque sens pour un roulement optimal. Il est conseillé de nettoyer régulièrement vos rails pour un bon fonctionnement.

Nota
El sistema antiparasitario de la instalación está asegurado con esta locomotora si se utiliza como es habitual, un tramo de vía de conexión con un condensador de como mínimo 680 nanofaradios.

Hinweis
Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

Note
With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

Conseil
Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite. Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

Nota
Con questa locomotiva Interferenze non occorre, se il condensatore normalmente montato nella traccia della sezione di connessione, ha un minimo di capacità di 680 n.f.

Wskazówka
Ochrona przeciwzakłóceńowa urządzeń elektronicznych jest zapewniona w tej lokomotywie o ile kondensator wbudowany w część doprowadzającą prąd ma pojemność co najmniej 680 nF.

Aanwijzing
De ontstoring van jouw modelspoorweg is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de normaal gesproken in het railsaansluitstuk ingebouwde condensator een capaciteit van minimaal 680 nanofarad heeft.

Обратите внимание
Для подавления радиопомех от работающего электродвигателя, в соответствии с международным законодательством, все модели PIKO оснащены специальным конденсатором.

Upozornění
Odrušení Vašeho kolejíste je s touto lokomotivou zajištěno, pokud má obvykle do kolejového nástavce zabudovaný kondenzátor kapacitu minimálně 680 Nanofaradů.

E Aviso:
Las instrucciones de seguridad en otros idiomas se pueden encontrar en: www.piko-shop.de

D Hinweis:
Sicherheitshinweise in weiteren Sprachen finden Sie unter: www.piko-shop.de

GB Please note:
Safety instructions in other languages, please see: www.piko-shop.de

F Conseil:
Des consignes de sécurité dans d'autres langues peuvent être trouvées sur: www.piko-shop.de

IT Nota:
Le istruzioni di sicurezza in altre lingue sono disponibili su: www.piko-shop.de

PL Uwaga:
Wskazówki bezpieczeństwa w innych językach są dostępne pod adresem: www.piko-shop.de

NL Attentie:
Veiligheidsinstructies in andere talen zijn te vinden op: www.piko-shop.de

RU Намек:
Инструкции по безопасности на других языках можно найти на: www.piko-shop.de

CN 提示:
如需其他语言的安全须知请访问: www.piko-shop.de

CZ Upozornění:
Bezpečnostní pokyny v jiných jazycích naleznete na adrese: www.piko-shop.de

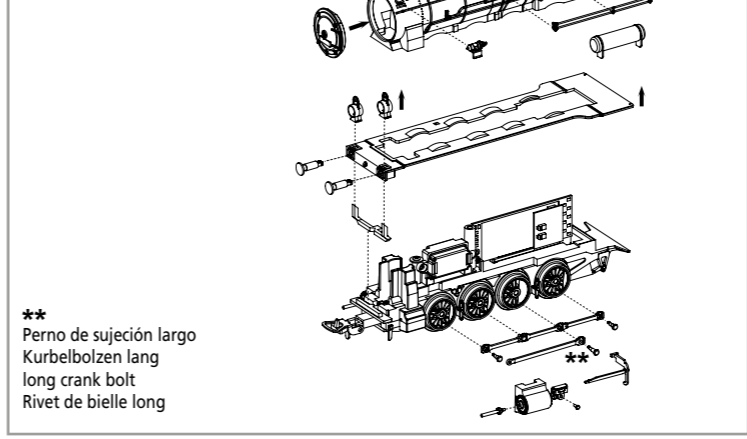
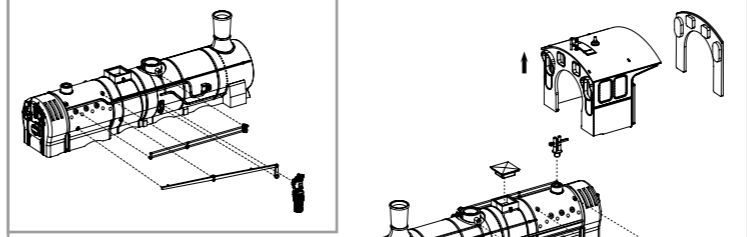
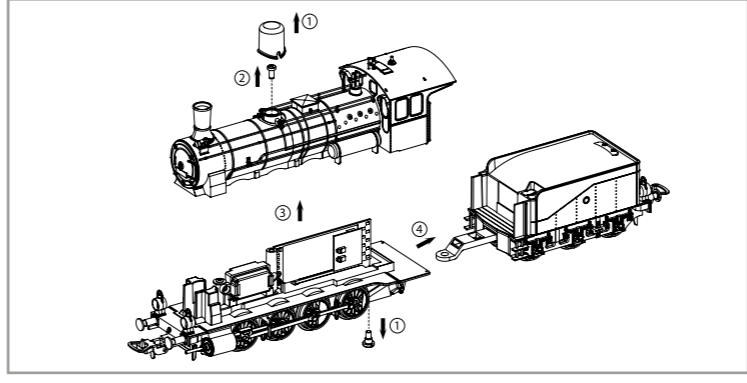


PIKO Spielwaren GmbH • Lutherstraße 30 • 96515 Sonneberg • GERMANY
Tel. +49 (3675) 8972 - 55 (dienstags und donnerstags von 16 - 18 Uhr)

57564-90-7000

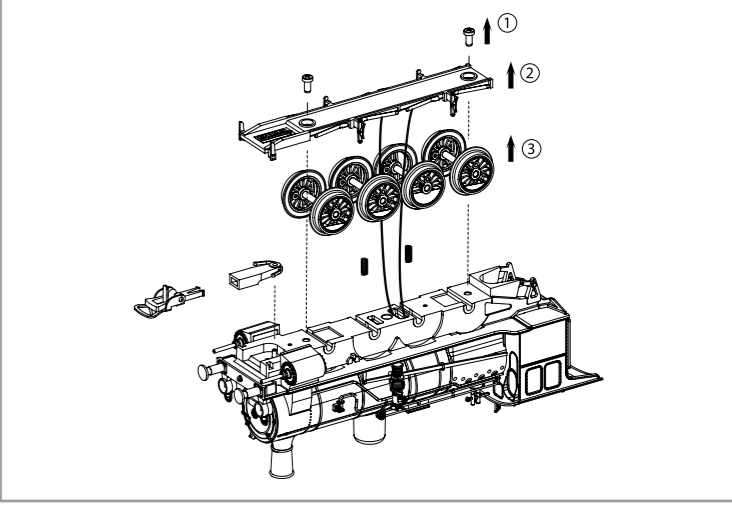
Achtung:
Sicherheitshinweise in weiteren Sprachen finden Sie unter: www.piko-shop.de

Attention:
Safety instructions in other languages, please see: www.piko-shop.de

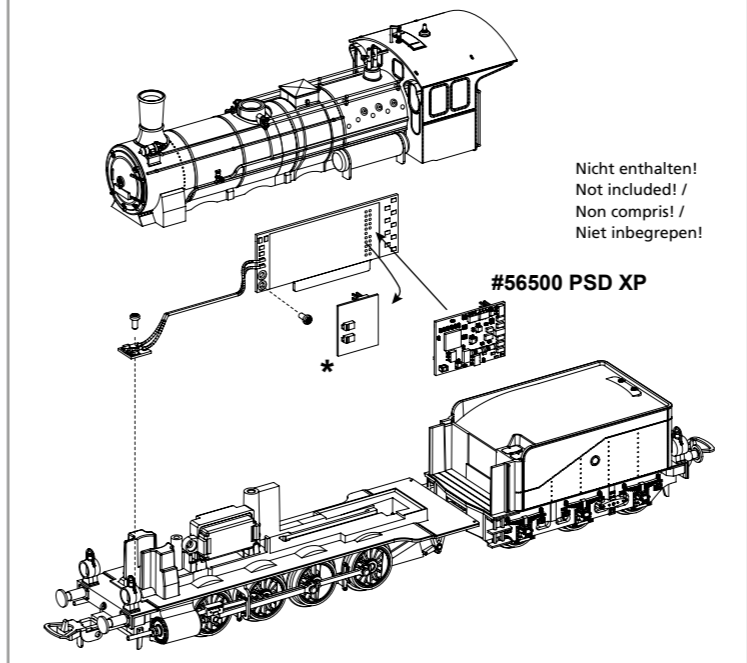


**
Perno de sujeción largo
Kurbelbolzen lang
long crank bolt
Rivet de bielle long

Atención!
Antes de poder retirar la placa base deben desoldarse del circuito impreso los cables de las tomas de corriente.
Achtung!
Bevor die Bodenplatte entnommen werden kann, müssen die Kabel von den Radschleifern erst an der Leiterplatte abgelötet werden.
Caution!
Before taking off the bottom plate, the wires of wheel contact have to be unsoldered first from PCB.
Conseil:
Avant de démonter le châssis, il faut dessouder les câbles reliant les roues à la platine.



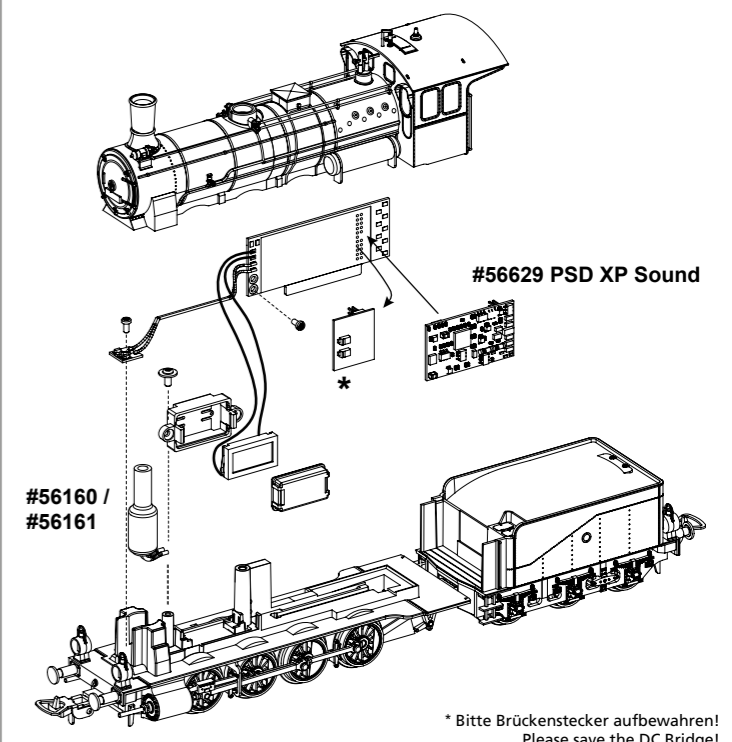
Decodereinbau:
Installing Decoder /
Installation du décodeur /
Inbouw decoder



Nicht enthalten!
Not included! /
Non compris! /
Niet inbegrepen!

#56500 PSD XP

Zurüstbauteile / Extension /
Pièces / Bijkomende onderdelen



#56629 PSD XP Sound

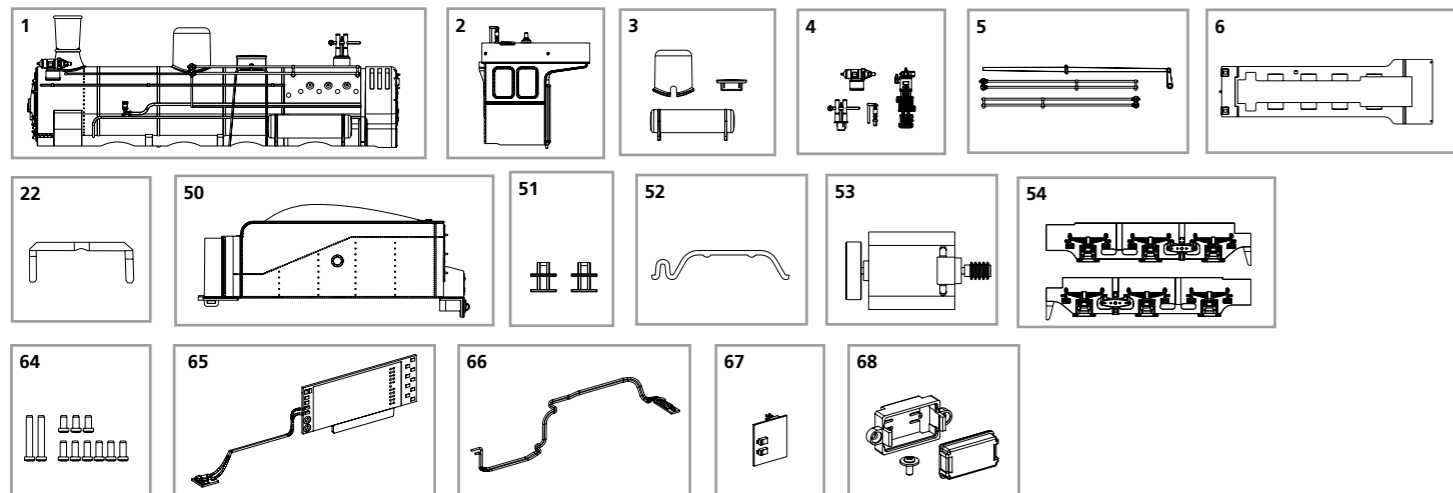
#56160 /
#56161

* Bitte Brückenstecker aufbewahren!
Please save the DC Bridge!
Conservez l'interface digitale!
De brugstekker s.v.p. bewaren!

* Bitte Brückenstecker aufbewahren!
Please save the DC Bridge!
Conservez l'interface digitale!
De brugstekker s.v.p. bewaren!

Piezas de repuesto de la locomotora de vapor

Ersatzteile · Spare parts · Pièces détachées · Parti di Ricambio · Części zamienne · 配件 · Reserveonderdelen · Запасные части · Náhradní díly



N°:	Descripción:	Bezeichnung:	Description:	Désignation:	Descrizione:	GP*
57564-01	Caldera completa decorada (con puerta de cámara)	Kessel, vollständig dekoriert (mit Rauchkammertür)	Boiler, decorated, complete (with smoke box door)	Chaudière, complète avec porte de boîte à fumée	Caldaia verniciata	11
57564-02	Cabina de maquinista complet. decorada (con ventana)	Führerhaus, vollständig dekoriert (mit Fenster)	Driver's cab, decorated, complete (with window)	Cabine complète avec fenêtre	Cabina manovra	10
57550-03	Domo de vapor, caldera	Dampfdom, Kessel	Steam dome boiler	Dômes de chaudière	Duomo caldaia	7
57564-04	Accesorios de la caldera	Kesselzubehör	Boiler accessories	Accessoires chaudière	Accessori per caldaia	7
57550-05	Tuberías	Leitungen, Stangen	Pipes, Rails	Tuyauteries	Condotti	6
57564-06	Chasis	Umlaufblech	Running plate	Châssis	Chassis	9
57564-07	Lámparas (2 u.)	Laternen (2 Stck.)	Lamps (set of 2)	Laternes (2 unités)	Lanterne (2 pezzi)	8
97718-08	Guías derecha - izquierda	Gleitbahn, rechts + links	Crosshead guide, right + left	Glissières, droite + gauche	Pattino, destro + sinistro	7
57550-09	Elementos de las bielas derecha	Steuerungsteile, rechts	Driving gear, right	Bielles, droite	Biellismo destro	9
57550-10	Elementos de las bielas izquierda	Steuerungsteile, links	Driving gear, left	Bielles, gauche	Biellismo sinistro	9
57550-11	Tubo de protección del pistón (2 u.)	Kolbenstangenschutzrohr (2 Stck.)	Piston rod sheath tube (set of 2)	Tuyaux de protection des bielles (2 unités)	Tubi di protezione per cilindri (2 pz.)	5
95698-12	SopORTE de ejes montado con frotadores de contacto	Achshalter montiert mit Schleiffedern	Axle bracket fitted with brush springs	Support d'essieux avec contacts électriques	Coperchio chassis con prendicorrente	9
57564-13	Ejes	Kuppelradsatz	Coupled wheelset	Essieux	Assale	8
57564-14	Ejes de tracción	Treibradsatz	Driving wheelset	Essieux moteur	Assale di trazione	8
95698-15	Cajetín de enganche	Kupplungsschacht	Coupling shaft	Crochet d'attelage	Portagancio	6
57550-17	Muelle de presión (4 u.)	Druckfeder (4 Stck.)	Compression spring (set of 4)	Ressort (4 unités)	Molla di compressione (4 pz.)	6
57550-22	Conductor de luz	Lichtleiter	Light conductor	Conduits de lumière	Diffusori luci	5
57564-50	Carrocería completa del tender	Tendergehäuse, vollständig	Tender housing, complete	Carrosserie Tender	Carrozzeria per il tender	12
95698-51	Escalera	Treppe	Steps	Marche pieds	Scalette (2 pz.)	5
57550-52	SopORTE del motor	Motorhalter	Motor bracket	Support de moteur	Supporti motore	6
57550-53	Motor completo	Motor vollständig	Engine, complete	Moteur, complet	Motore completo	13
95698-54	Tapa ejes derecho - izquierdo	Blende, rechts + links	Valance, left + right	Flasques à bogies, droite+gauche	Balestre destra + sinistra	8
95698-55	SopORTE de ejes montado con muelles de contacto	Achshalter montiert mit Schleiffedern	Axle bracket fitted with brush springs	Support d'essieux avec contacts électriques	Coperchio telaio con contatti	9
95687-56	Ejes sin aros de adherencia	Radsatz ohne Haftreifen	Wheelset	Essieux	Ruote senza anelli di aderenza	8
95687-57	Ejes con aros de adherencia	Radsatz mit Haftreifen	Wheelset with friction tyres	Essieux décoré avec bandages	Ruote con anelli di aderenza	8
95698-60	Caja de enganche del tender	Kupplungsschacht Tender	Coupling shaft tender	Crochet d'attelage Tender	Porta gancio per Tender	6
95698-61	Caja enganche central con 2 tornillos	Kupplungsschacht Mitte, mit 2 Schrauben	Center coupler pocket, with 2 screws	Boitier d'attelage, centre, avec 2 vis	Porta gancio Centrale con 2 viti	7
57550-62	Conductor de luz	Lichtleiter	Light conductor	Conduits de lumière	Diffusore luci	5
57564-63	Engranaje completo	Getriebe vollst.	Gearbox, complete	Engrenage, complet	Ingranaggi completi	13
57564-64	Conjunto de tornillos	Schraubenset	Set of screws, complete	Set de Vis	Set di viti	7
57564-65	Circuito impreso	Hauptplatine mit Beleuchtungs-platine	PCB	Circuit imprimé	Piastrina contatti	12
57564-66	Tablero de iluminación de la licitación	Beleuchtungsplatine Tender	Tender lighting board	Platine d'éclairage Tender	Quadro elettrico del tender	9
57564-67	Puente Dumy	Brückenstecker	DC Bridge	Pontage à enficher	Ponte DC	10
57564-68	Carcasa del altavoz	Gehäuse Lautsprecher	Loudspeaker housing	Boitier haut-parleurs	Alloggiamento altoparlante	7
Recambios de nuestro programa standard		Ersatzteile aus unserem Standard-Programm	Spare parts standard range	Pièces détachées de notre programme standard	Parti di ricambio standard	
56026	Aros de adherencia (10 u.)	Haftreifen (10 Stck.)	Friction Tyres (set of 10)	Bandages (10 unités)	Anelli di aderenza (10 pezzi)	
56030	Enganche completo (2 u.)	Kupplung, vollst. (2 Stck.)	Coupling, complete (set of 2)	Attelage, complet (2 unités)	Gancio completo (2 pezzi)	
56046	H0 PIKO Enganche completo (4 u.)	H0 PIKO Kurzkupplung (4 Stck.)	H0 PIKO short Coupling (set of 4)	H0 PIKO Attelage, complet (4 unités)	H0 PIKO Gancio completo (4 pezzi)	
56081	Topes (8 u.)	Stangenpuffer (8 Stck.)	Rod Buffer (set of 8)	Tampons (8 unités)	Respingenti (8 pz.)	
56160	Equipo fumígeno analógico	Dampfgenerator analog	Steam producer analog	Générateur de fumée, analog	Generatore di fumo analogico	
56161	Equipo fumígeno digital	Dampfgenerator digital	Steam producer digital	Générateur de fumée, digital	Generatore di fumo digitale	
56162	Líquido fumígeno + Aparato de llenado	Dampfdestillat + Einfüllgerät	Steam-smoke distillate w tool	Liquide fumigène	Liquido per il fumo	
56500	PIKO SmartDecoder XP PluX22	PIKO SmartDecoder XP PluX22	PIKO SmartDecoder XP PluX22	PIKO SmartDecoder XP PluX22	PIKO SmartDecoder XP PluX22	
56629	PIKO SmartDecoder XP Sound	PIKO SmartDecoder XP Sound	PIKO SmartDecoder XP Sound	PIKO SmartDecoder XP Sound	PIKO SmartDecoder XP Sound	

*Grupo de precio *Preisgruppe *price category *Catégorie de Prix *Categoria prezzi

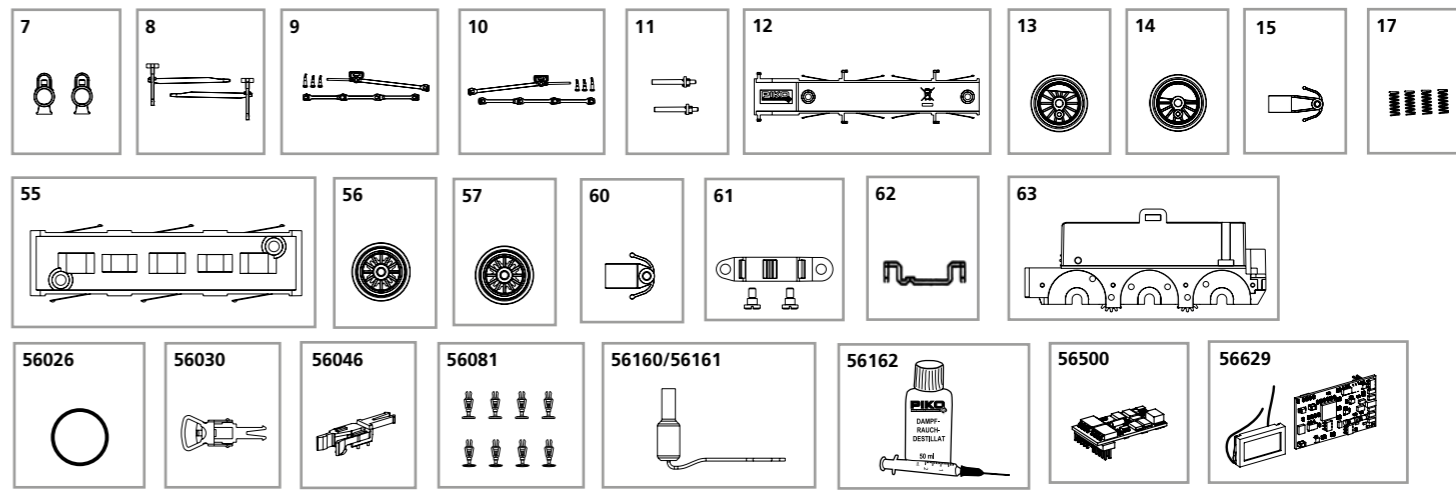
Für Modelle mit PIKO SmartDecoder gilt: Bitte beachten Sie die beiliegende Information zum Decoder Firmware-Update.

For models with PIKO SmartDecoder: Please note the enclosed information about the decoder firmware update.

Si solicita piezas de recambio debe indicar el número completo del repuesto.

Bei Ersatzteilanforderung bitte immer die vollständige Ersatzteil-Nr. angeben. · Please order the wanted spare part with the complete spare part item number.

Pour commander des pièces de rechange, ne pas oublier de donner le Numéro d'Article de la pièce demandée.



N°:	Oznaczenie:	说明:	Beschrijving:	Описание:	Označení:	GP*
57564-01	Kocioł z osprzętem i drzwiami dymnicy	已装饰锅炉 (带防烟门)	Ketel, geheel gedecoreerd (met rookkastdeur)	Казан, разукрашенный	Kotel, kompletní (s dveřmi do kotle)	11
57564-02	Budka maszynisty z wyposażeniem i szybami	已装饰驾驶室 (带窗户)	Machinistenhuis, geheel dedecoreerd (met vensterglas)	Кабина машиниста, оформлена, комплектно (з окном)	Budka pro strojvůdce, kompletní (s okny)	10
57550-03	Zbieralnik pary na kocioł	圆顶蒸汽锅炉	Stoomdom en voorwarmer	Паровый ковпак казана	Parní kotel	7
57564-04	Osprzęt kotła	锅炉配件	Ketelappendages	Дополнительные устаткування казана	Přislůšenství ke kotli	7
57550-05	Rury, wiązary	线管, 栏杆	Leidingen en omkeerhendel	Трубы, рейки	vedení, ojnice	6
57564-06	Pomost boczny	底板	Voetplaat rondom ketel	Лиднижка	Postranní plech	9
57564-07	Latarnie (2 sztuki)	灯 (2个)	Lantaarns (2 stuks)	Фари (набор з 2х)	Lampy (2 ks)	8
97718-08	Prowadnica krzyżulca (prawa i lewa)	滑行道, 左 + 右	Kruiskopgeleiding rechts + links	Паралели повзуна, права-лева	Vodící tyče pravá + levá	7
57550-09	Wentyle sterowania prawa	传动部件, 右	Drijfwerkonderdelen rechts	Зубчаста передача права	Rozvody pravá	9
57550-10	Wentyle sterowania lewa	传动部件, 左	Drijfwerkonderdelen links	Зубчаста передача лева	Rozvody levá	9
57550-11	Rury ochronne sterowania cylindrów (2 sztuki)	活塞杆保护管 (2件)	Zuigerstangbeschermijp (2 stuks)	Захисна труба шатуна (2 шт.)	Pístová ochranná trubka (2 ks)	5
95698-12	Uchwyty osi z odbierakami prądu	轮架 - 带弹簧	Locomotiefchassis met stroomafnameveren	Держатель оси с контактой шпонки	Držák nápravy s otěrnými pružinami	9
57564-13	Oś wiązana - napędowa	连接轮组	Wielstel zonder tandwiel	Колёсные пары	Sada koleček pro nápravu	8
57564-14	Oś wiązana	驱动轮组	Wielstel met aandrijftandwiel	Колёсные пары	Sada hnacích kol	8
95698-15	Wnęka na sprzęgło	挂钩	Koppelingsschacht	Держатель сцепки	Spřáhlo + Pružné uložení	6
57550-17	Sprężyny (4 sztuki)	压缩弹簧 (4件)	Soiraalveren (4 stuks)	Пружины (4 шт.)	tlakové pružiny (4 ks)	6
57550-22	Światłowód	导光柱	Lichtgeleide	Световоды	Světlovod	5
57564-50	Obudowa tendra - kompletna	煤车组件	Tenderkap, compleet	Корпус тендера	Tendr, kompletní	12
95698-51	Stopnie	脚踏	Trappen	Подножки	Schůdky	5
57550-52	Uchwyty silnika	马达盖	Motor клем	Держатель двигателя	Upevnění motoru	6
57550-53	Silnik - komplet	马达组件	Motor, compleet	Двигатель с муфтами	Motor, kompletní	13
95698-54	Oslony podwozia (prawa i lewa)	装饰, 左 + 右	Zijplaten tenderchassis	Корпус тележки (права + лева)	Clona, pravá + levá	8
95698-55	Uchwyty osi z odbierakami prądu	轮架 - 带弹簧	Tenderchassis met stroomafnameveren	Держатель оси с контактой шпонки	Držák nápravy montovaný se sběrači	9
95687-56	Komplet kół	轮组	Wielstel	Колёсные пары	Sada dvojkolí	8
95687-57	Komplet kół z opony ścierne	防滑轮组	Wielstel + antislipbanden	Колёсные пары с	Sada dvojkolí s bandáže kol	8
95698-60	Wnęka na sprzęgło tendrem	煤车挂钩	Koppelingsschacht Tender	бандажамиДержатель сцепки	Spřáhlo + Pružné uložení Tender	6
95698-61	Sprzęg między parowozem a tendrem z 2 wkrętami	中心挂钩盒, 带2螺丝	Loc-tender-koppeling, met 2 schroeven	Держатель сцепки с 2винтами	Spřáhlo + Pružné uložení šroubů	7
57550-62	Światłowód	导光柱	Lichtgeleide	Световоды	Světlovod	5
57564-63	Przekładnia - komplet	齿轮箱组件	Aandrijving, compleet	Тележка в сборе	Převodovka, kompletní	13
57564-64	Set z šroubů	螺丝组件	Schroef set	Набор винтов	Sada šroubů, kompletní	7
57564-65	Płytką do podłączenia decodera	PCB板	Printplaat	Плата для подключения декодера	Rozvodná destička	12
57564-66	Tablica oświetlenia przetargu	投标照明板	Tender verlichtingsbord	Плата для освещения тендера	Světelná tabule nabídky	9
57564-67	Wtyczka do podłączenia decodera	插板	Overbruggingsstekker	Заглушка на разъём под декодер	Mústková zástrčka	10
57564-68	Obudowa głośników	扬声器外壳	Behuizing luidspreker	Корпус динамика	Kryt reproduktoru	7
Części zamienne z programu standardowego		备用零件的标准范围:	Reserveonderdelen uit ons standaard leveringsprogramma	Запасные части из стандартной программы	Náhradní díly z našeho standartního programu	
56026	Opony ścierne (10 szt.)	防滑胶胎 (10个)	Antislipbanden (10 stuks)	Колёсные бандажи (10 шт.)	Bandáže kol (10 ks)	
56030	Kompletne sprzęgło (2 szt.)	挂钩组件 (2件)	Koppeling, volledig (2 stuks)	Сцепки (2 шт.)	Spřáhlo komplet (2 ks)	
56046	H0 PIKO Kompletne sprzęgło (4 szt.)	H0 PIKO短联轴轴器 (4个一组)	H0 PIKO Koppeling, volledig (4 stuks)	НО PIKO Сцепки (4 шт.)	H0 PIKO Spřáhlo komplet (4 ks)	
56081	Zderzaki (8 sztuk)	缓冲剂 (8件)	Buffers (8 st.)	Буфера (8 шт.)	Nárazník (8ks)	
56160	Generator pary - analogowy	模拟蒸汽产生器	Rookgenerator analoog	Парогазогенератор аналоговий	Analogový parní generátor	
56161	Generator pary - cyfrowy	数码蒸汽产生器	Rookgenerator digitaal	Парогазогенератор цифровий	Digitalní parní generátor	
56162	Destillat	发烟油 + 添加剂	Rookvloeistof met vulnaald	Парогазо масло	Destillat	
56500	PIKO SmartDecoder XP PluX22	PIKO SmartDecoder XP PluX22	PIKO SmartDecoder XP PluX22	PIKO SmartDecoder XP PluX22	PIKO SmartDecoder XP PluX22	
56629	PIKO SmartDecoder XP Sound	PIKO SmartDecoder XP 声音	PIKO SmartDecoder XP Sound	PIKO SmartDecoder XP Sound	PIKO SmartDecoder XP Sound	

*Grupa cenowa *价格表 *Priscategorie *ценовая категория *Cenová skupina

Hinweis zur Reklamation eines Artikels:

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die PIKO Modelle. Wir hoffen, dass Sie mit dem Modell zufrieden sind und lange Freude daran haben. Sollten Sie dennoch Probleme mit Ihrem PIKO Produkt haben und wollen diesen reklamieren, bitten wir sie, den unter www.piko-shop.de/widerruf hinterlegten Reklamationsschein auszufüllen und diesen dem reklamierten Artikel beizulegen. Vielen Dank.

Complaint note:

Thank you for your trust in PIKO models. We hope that you are satisfied with the model and enjoy it for a long time. Should you nevertheless have problems with your PIKO product and wish to complain it, we ask you to fill in the complaint form, which you can find at www.piko-shop.de/en/widerruf, and enclose it with the complained item. Thank you very much.